

## SC 3 EasyFix

|          |    |
|----------|----|
| Español  | 5  |
| English  | 13 |
| Français | 20 |



### CONSUMO DE ENERGIA

1. En Operación: 1060,6 Wh
  2. En Modo de Espera: N/A
- Modelo: SC 3

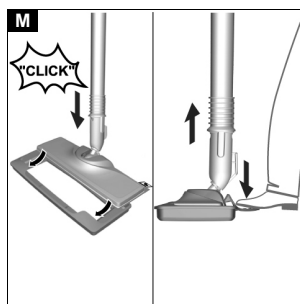
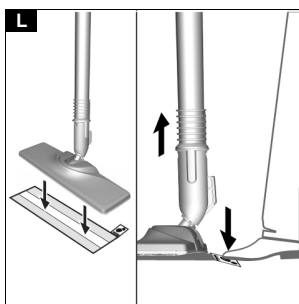
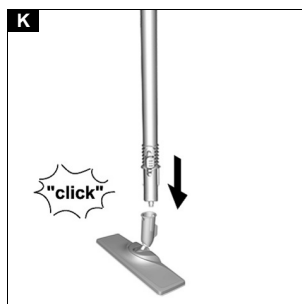
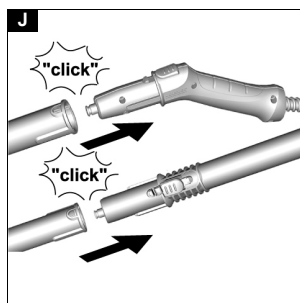
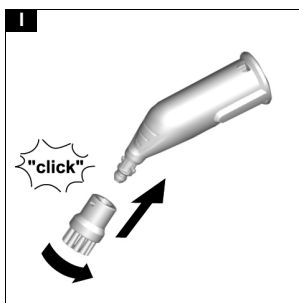
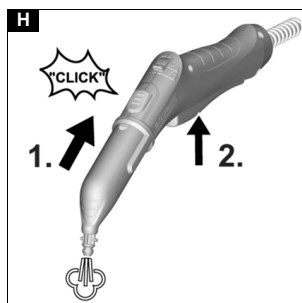
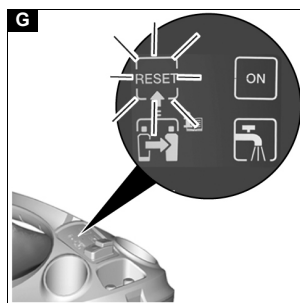
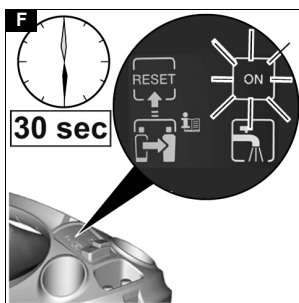
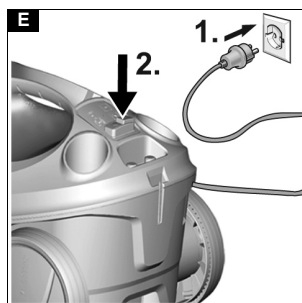
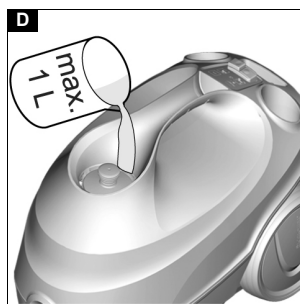
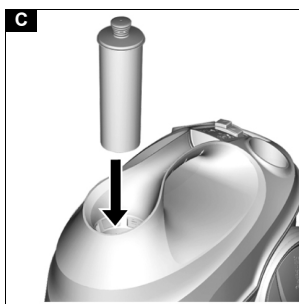
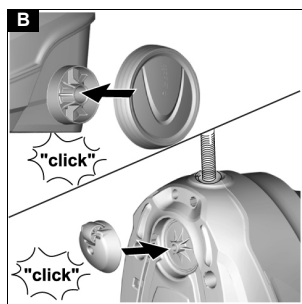


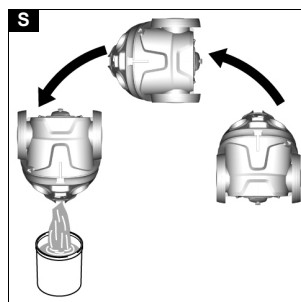
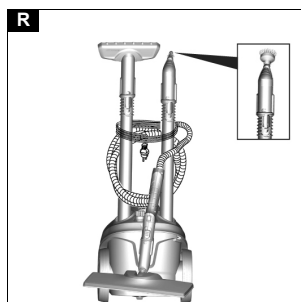
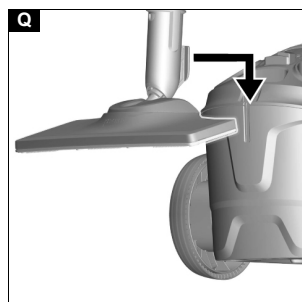
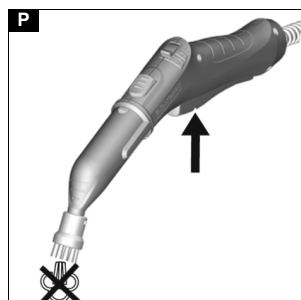
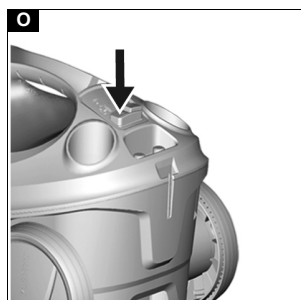
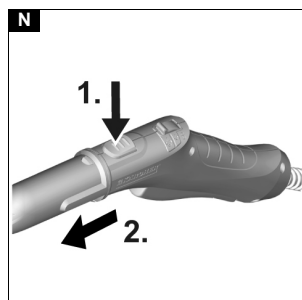
59683190 (09/23)



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)







## Índice de contenidos

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Uso previsto .....                          | 6  |
| Protección del medioambiente .....          | 6  |
| Accesorios y recambios .....                | 7  |
| Volumen de suministro .....                 | 7  |
| Garantía .....                              | 7  |
| Dispositivos de seguridad .....             | 7  |
| Descripción del equipo .....                | 7  |
| Primera puesta en marcha .....              | 7  |
| Montaje.....                                | 8  |
| Servicio.....                               | 8  |
| Información importante para el usuario..... | 9  |
| Empleo de los accesorios .....              | 9  |
| Cuidado y mantenimiento.....                | 11 |
| Ayuda en caso de avería.....                | 12 |
| Datos técnicos.....                         | 12 |

## Instrucciones de seguridad Limpiadora a vapor

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual, siga sus instrucciones y consérvelo para posteriores usos o futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

### Niveles de peligro

#### **⚠ PELIGRO**

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

#### **CUIDADO**

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

### Instrucciones generales de seguridad

**⚠ PELIGRO** • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

**⚠ ADVERTENCIA** • Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo.

• Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. • Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. • Man-

tenga el equipo fuera del alcance de los niños cuando está conectado a la red eléctrica o mientras está refrigerando.

**⚠ PRECAUCIÓN** • No utilice el equipo si presenta daños visibles o no es estanco debido a una caída previa. • Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

### Peligro de choques eléctricos

**⚠ PELIGRO** • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • Solo conecte el equipo a corriente alterna. La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • No dirija el chorro de vapor de forma directa a artículos de consumo que contengan componentes eléctricos como, por ejemplo, interior de hornos. • No llene los equipos sin depósito de agua extraíble de forma directa mediante la conexión de agua mientras estén conectados a la red eléctrica. Utilice un recipiente para el llenado. • No utilice el equipo en piscinas que contengan agua. • La conexión del conector de red y el conducto de prolongación no puede realizarse en el agua. • No limpie la toma de corriente en el suelo.

**⚠ ADVERTENCIA** • Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.

• Utilice el equipo solo en entornos húmedos, como cuartos de baño, solo en enchufes con interruptor protector de corriente residual preconectado. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados pueden ser peligrosos. Solo utilice conductos de prolongación eléctricos con protección contra salpicaduras de agua con una sección de, mínimo, 3 x 1 mm<sup>2</sup>. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica. • Limpie cuidadosamente las paredes de baldosas con enchufes. • Desconecte el equipo durante las pausas largas de funcionamiento, después de usarlo o antes de realizar el mantenimiento de la red eléctrica. • Solo realice las tareas de mantenimiento si el conector de red está desenchufado y la limpiadora a vapor está fría.

### Servicio

**⚠ PELIGRO** • Queda prohibido su uso en entornos explosivos. • A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolinerías), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** • Riesgo de escaldadura. Nunca toque el chorro de vapor a una distancia reducida ni lo dirija a personas o animales. • Riesgo de escaldadura debido a una fuerte salida de agua si inclina el equipo más de 30° durante su uso. Solo para equipos SC 1 • Riesgo de escaldadura en caso de caldera de

vapor caliente. Dejar enfriar la caldera de vapor antes de llenarla de agua. No aplicable a los equipos SC 3/SC 3 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright • **Riesgo de escaldadura.** Deje enfriar los equipos y los accesorios antes de tocarlos, especialmente el paño para suelos o el revestimiento manual. • **Riesgo de escaldadura.** No utilice el equipo para limpiar recipientes de presión, ya que existe el peligro de que se rajen o exploten. • **Riesgo de escaldadura con la boquilla para suelos.** Asegúrese de que no haya partes del cuerpo bajo la boquilla para suelos. No utilice nunca la boquilla para suelos sin llevar zapatos. • **Riesgo de escaldadura.** Utilice el equipo solo si se encuentra completamente ensamblado y funciona correctamente. • **Riesgo de escaldadura.** Deje enfriar el equipo por completo antes de guardarlo. **CUIDADO** • No llenar con detergente u otros aditivos. • No use vinagre ni agentes similares. **ADVERTENCIA** • Nunca retire los accesorios del equipo mientras salga vapor. • El agua caliente puede gotear al desconectar los accesorios. Primero, deje enfriar el equipo. • Nunca abra el cierre de seguridad/mantenimiento durante el servicio. Primero, deje enfriar el equipo. • No fije la palanca de vapor/tecla de vapor durante el servicio. • Sustituya inmediatamente una manguera de vapor dañada por una manguera de vapor recomendada por el fabricante. • No aplique vapor a objetos que contengan sustancias perjudiciales para la salud (p. ej. amianto).

**PRECAUCIÓN** • Solo utilice o almacene el equipo conforme a la descripción o la figura. • Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad de funcionamiento del equipo y los accesorios, por ejemplo, cable de conexión de red, cierre de seguridad y manguera de vapor. No utilice el equipo en caso de daños. Sustituya inmediatamente los componentes dañados. • Conecte el equipo solo si hay agua en la caldera de vapor. De lo contrario, el equipo puede sobrecalentarse; véase el capítulo Ayuda en caso de avería en el manual de instrucciones. • La caída del equipo puede producir accidentes o daños. Antes de cualquier tarea, debe adoptar una postura equilibrada con el equipo. • No porte el equipo durante la tarea de limpieza.

**CUIDADO** • No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. • Nunca deje el equipo sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica. • No utilice el equipo como humidificador o como calefactor. • Asegúrese, tanto mientras trabaje con el equipo como cuando acabe, de que el equipo recibe una ventilación adecuada. • Proteja el equipo de la lluvia. No almacene el equipo en el exterior. • Daños del equipo. Nunca introduzca disolventes, líquidos que contengan disolventes ni ácidos sin diluir (p. ej. detergente, gasolina, diluyente y acetona) en la caldera/depósito de agua. • Si el agua no es la adecuada, pueden obstruirse las boquillas o dañarse el indicador del nivel de agua. No rellenar con agua de condensación de la secadora, agua de lluvia acumulada, detergente o aditivos (p. ej., perfumes). Llenar el depósito de agua con máx. 1 l/0,5 l/0,4 l de agua del grifo. Solo aplicable a los equipos SC 3/SC 3 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright

#### En caso de equipos verticales

**ADVERTENCIA** • **Riesgo de escaldadura.** Utilizar el equipo solo sobre superficies planas y horizontales. No colocar nunca el equipo sobre su lateral durante el servicio. No usar nunca el equipo por encima del nivel de la cabeza o en posición horizontal, p. ej.,

para limpiar paredes, superficies de trabajo o ventanas. Solo aplicable a los equipos SC 3 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright

**PRECAUCIÓN** • Coloque el equipo sobre una base plana y estable para garantizar una posición segura.

#### Conservación y mantenimiento

**PRECAUCIÓN** • Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación.

#### Descalcificación de la caldera de vapor

No aplicable a los equipos SC 3/SC 3 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright

**PRECAUCIÓN** • Durante la descalcificación, nunca enrosque el cierre de seguridad en el equipo. • No utilice la limpiadora a vapor si queda descalcificador en la caldera.

**CUIDADO** • La solución descalcificadora puede utilizarse sobre superficies delicadas. Proceda con cuidado a la hora de llenar o vaciar la limpiadora a vapor con la solución descalcificadora.

**CUIDADO** • No use vinagre ni agentes similares.

#### Accesorios de la limpiadora de vapor

(en función del equipamiento)

##### Cepillo de turbo de vapor

#### PRECAUCIÓN

- Utilizar el cepillo de turbo de vapor durante un período de tiempo prolongado puede producir trastornos circulatorios en las manos relacionados con la vibración. Realice una pausa en caso de detectarse síntomas como, por ejemplo, picor en las manos o dedos fríos. No puede establecerse una duración general válida para el uso porque depende de muchos factores:
- Predisposición personal a padecer trastornos circulatorios graves (dedos fríos con frecuencia, picor en las manos).
- Trastorno circulatorio limitado mediante un agarre firme.
- Un funcionamiento continuo resulta más perjudicial que un uso interrumpido con pausas.

En el caso de un uso regular prolongado del cepillo de turbo de vapor y de la aparición repetida de los síntomas (p. ej. picor en las manos, dedos fríos), debe consultar a su médico.

#### Uso previsto

Utilice el equipo únicamente para uso doméstico. El equipo está diseñado para la limpieza con vapor y puede utilizarse con los accesorios adecuados, como se describe en este manual de instrucciones. No se necesitan detergentes. Respete las instrucciones de seguridad.

#### Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse

o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

#### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Dispositivos de seguridad

### ⚠ PRECAUCIÓN

**Dispositivo de seguridad faltantes o modificados**

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

### Símbolos en el equipo

(En función del tipo de equipo)

|  |                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Peligro de combustión, la superficie del equipo se calienta durante el funcionamiento |
|  | Riesgo de escaldadura debido al vapor                                                 |
|  | Lea el manual de instrucciones                                                        |

## Descripción del equipo

En este manual de instrucciones se describe el equipamiento máximo. Existen diferencias en el alcance del suministro según el modelo (véase el embalaje).

Véanse las figuras en la página de gráficos.

### Figura A

- ① Cartucho descalcificador
- ② Boca de llenado para agua
- ③ Asa de transporte
- ④ Soporte para los accesorios
- ⑤ Indicación en pantalla
- ⑥ Lámpara de control (verde): existe tensión de red

- ⑦ Lámpara de control (roja): falta de agua
- ⑧ Lámpara de control (roja): sustitución cartucho descalcificador.
- ⑨ Tecla RESET: ajustar la dureza del agua.
- ⑩ Interruptor: ON
- ⑪ Interruptor: OFF
- ⑫ Sujeción de estacionamiento para la boquilla para suelos
- ⑬ Cable de conexión de red con conector de red
- ⑭ Rodillos (2 unidades)
- ⑮ Rodillo de dirección
- ⑯ Pistola de vapor
- ⑰ Palanca de vapor
- ⑱ Tecla de desbloqueo
- ⑲ Interruptor de selección para el volumen de vapor (seguro para niños)
- ⑳ Manguera de vapor
- ㉑ Boquilla de chorro
- ㉒ Cepillo redondo (pequeño, negro)
- ㉓ \*\* Cepillo redondo (pequeño, amarillo)
- ㉔ \*\* Boquilla de alto rendimiento
- ㉕ \*\* Cepillo redondo (grande)
- ㉖ Boquilla manual
- ㉗ Cubierta de microfibras para boquilla manual
- ㉘ Tubo de prolongación (2 unidades)
- ㉙ Tecla de desbloqueo
- ㉚ Boquilla para suelos
- ㉛ Unión adhesiva
- ㉜ Paño para suelos de microfibras (1 unidad)
- ㉝ \*\* Paño para suelos de microfibras (2 unidades)
- ㉞ \*\* Deslizador para alfombras

\*\* opcional

## Primera puesta en marcha

### CUIDADO

**Daños en el equipo por la calcificación**

El cartucho descalcificador solo funciona de manera óptima si ajusta el equipo antes del 1.º servicio a la dureza del agua local.

Ajustar equipo a la dureza del agua local.

Antes de su uso en una zona con un agua de dureza distinta (p. ej. tras una mudanza), ajustar el equipo a la dureza del agua actual

1. Colocar el cartucho descalcificador en la apertura y presionar hasta que se quede bien fijado.

### Figura C

2. Para ajustar la dureza del agua, ver el capítulo *Ajuste de la dureza del agua*.

## Montaje

### Montaje de los accesorios

1. Inserte los rodillos y el rodillo de dirección y encájelos.

#### Figura B

2. Coloque el extremo abierto del accesorio en la pistola de vapor hasta que la tecla de desbloqueo de la pistola de vapor encaje.

#### Figura H

3. Coloque el extremo abierto del accesorio en la boquilla de chorro.

#### Figura I

4. Conecte los tubos de prolongación con la pistola de vapor.

a Coloque el primer Introduzca el tubo de prolongación en la pistola de vapor hasta que la tecla de desbloqueo de la pistola de vapor encaje. El tubo de conexión está conectado.

b Coloque el segundo tubo de prolongación en el primer tubo de prolongación.

Los tubos de conexión están conectados.

#### Figura J

5. Introduzca el accesorio y/o la boquilla para suelos en el extremo abierto del tubo de prolongación.

#### Figura K

El accesorio está conectado.

### Retirar los accesorios

1. Coloque el interruptor de selección para el volumen de vapor hacia atrás.

La palanca de vapor está bloqueada.

2. Presionar la tecla de desbloqueo y separar las piezas.

#### Figura N

## Servicio

### Llenar de agua

El depósito de agua puede llenarse en cualquier momento.

### CUIDADO

#### Daños en el equipo

*El uso de un agua inapropiada puede provocar la obstrucción de las boquillas y daños en el indicador de nivel de agua.*

*No llenar con agua de condensación de la secadora de ropa.*

*No llenar con aguas pluviales.*

*No llenar con detergente u otros aditivos (p. ej. perfumes).*

1. Llenar el depósito de agua con 1 l de agua corriente como máximo.

#### Figura D

### Encender el equipo

### CUIDADO

*Daños en el equipo debido a un ajuste erróneo de la dureza del agua*

*El cartucho descalcificador solo funciona de manera óptima si el equipo está ajustado a la dureza del agua local. El equipo puede sufrir calcificación si la dureza del agua está ajustada erróneamente.*

*Ajustar el equipo antes del 1.º servicio a la dureza del agua local. Véase para ello el capítulo Ajuste de la dureza del agua.*

### Nota

*Durante la 1.ª vaporización tras la retirada y recolocación del cartucho descalcificador, el impulso de vapor puede ser débil o irregular y puede producirse la salida de algunas gotas de agua. El equipo necesita un período de adaptación mientras se llena el cartucho descalcificador de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante hasta que, tras aprox. 30 segundos, se alcanza el volumen máximo de vapor.*

1. Colocar el equipo sobre una base firme.

2. Conectar el conector de red a un enchufe.

a Presionar el interruptor de encendido.

#### Figura E

3. Se ilumina la lámpara de control verde indicadora de calefacción.

Tras unos 30 segundos, el equipo está listo para su uso.

#### Figura F

### Regulación del volumen de vapor

El volumen de vapor saliente se regula con el interruptor de selección de volumen de vapor. El interruptor de selección dispone de 3 posiciones:

|                                                                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Volumen de vapor máximo                                                                                            |
|  | Volumen de vapor reducido                                                                                          |
|  | Sin vapor; seguro para niños<br><b>Nota</b><br><i>En esta posición no es posible accionar la palanca de vapor.</i> |

1. Mover el interruptor de selección de volumen de vapor para regular la cantidad necesaria.

2. Presionar la palanca de vapor.

3. Antes de iniciar la limpieza, dirigir la pistola de vapor hacia una toalla hasta que el vapor salga de manera uniforme.

### Añadir agua

Si existe falta de agua, se ilumina la lámpara de control roja indicadora de falta de agua de manera estática.

Para que la salida de vapor sea constante, debe llenarse con agua por la tapa del cartucho descalcificador. Al llenar de agua, el cartucho descalcificador insertado en el equipo permanece inmóvil.

### Nota

*El equipo cuenta con una protección contra marcha en seco para la bomba. Si la bomba marcha en seco mucho tiempo, p. ej., porque el cartucho descalcificador no está colocado correctamente, la bomba se desconecta y la lámpara de control indicadora de falta de agua parpadea.*

*Para poder volver a utilizar el equipo, es necesario apagarlo y volver a encenderlo. Al mismo tiempo debe asegurarse que el cartucho esté bien colocado y que el depósito de agua esté lo suficientemente lleno.*

1. Llenar el depósito de agua mediante la tapa del cartucho descalcificador con 1 l de agua corriente como máximo.

La lámpara de control de falta de agua se apaga.

### Interrupción del servicio

Para ahorrar energía, recomendamos apagar el equipo para realizar pausas de servicio de 20 minutos.

1. Presionar el interruptor de apagado.

## Desconexión del equipo

1. Presionar el interruptor de apagado.  
**Figura O**  
El equipo está apagado.
2. Presionar la palanca de vapor hasta que deje de salir vapor.  
**Figura P**  
La caldera no tiene presión.
3. Mover el seguro para niños (interruptor de selección del volumen de vapor) hacia atrás.  
La palanca de vapor está bloqueada.
4. Sacar el conector de red del enchufe.

## CUIDADO

### ***Daños en el equipo por putrefacción del agua***

*Si el equipo no se utiliza durante más de 2 meses, el agua del depósito puede pudrirse.*

*Vaciar el depósito de agua antes de las pausas de servicio.*

5. Vaciar el depósito de agua.

### **Figura S**

## Almacenaje del equipo

1. Introduzca los tubos de prolongación en los soportes grandes para accesorios.
2. Coloque la boquilla manual y la boquilla de chorro en un tubo de prolongación cada una.
3. Fije el cepillo redondo grande a la boquilla de chorro.
4. Coloque el cepillo redondo pequeño y las boquillas en los soportes centrales para accesorios.
5. Enganchar la boquilla para suelos en la sujeción de estacionamiento.

### **Figura Q**

6. Enrollar la manguera de vapor alrededor de los tubos de prolongación e introducir la pistola de vapor en la boquilla para suelos.

### **Figura R**

7. Enrolle el cable de red alrededor de los tubos de prolongación.
8. Almacene el equipo en un lugar fresco y protegido de heladas.

## Información importante para el usuario

### Limpiar las superficies de suelo

Recomendamos fregar o aspirar el suelo antes de utilizar el equipo. Así se eliminarán las partículas sueltas y la suciedad antes de la limpieza húmeda.

### Limpieza de tejidos

Antes de tratar tejidos con el equipo, comprobar si son aptos en una zona oculta: Aplicar vapor en el tejido, dejar secar y comprobar si se dan modificaciones en el color o la forma.

### Limpieza de superficies con revestimiento o barnizado

## CUIDADO

### ***Superficies dañadas***

*El vapor puede provocar que se desprenda la cera, el limpiamuebles, los recubrimientos de plástico o los colores y los listones de rebordes.*

*No dirija el vapor hacia los bordes encolados, ya que pueden desprenderse los listones.*

*No utilice el equipo para limpiar suelos de madera o parquet sin sellar.*

*No utilice el equipo para limpiar superficies recubiertas de plástico o barnizadas, como mobiliario de cocina o de sala de estar, puertas o parquet.*

1. Para limpiar estas superficies, aplique vapor brevemente sobre un paño y fregue con él las superficies.

## Limpieza de cristales

## CUIDADO

### ***Rotura de cristales y superficies dañadas***

*El vapor puede dañar las zonas selladas del marco de las ventanas y, a bajas temperaturas exteriores, puede provocar tensiones en la superficie del cristal y romperlo.*

*No dirija el vapor hacia las zonas selladas del marco de la puerta.*

*A bajas temperaturas exteriores, caliente el cristal de la ventana aplicando vapor sobre toda su superficie ligeramente.*

- Limpiar la superficie de la ventana con la boquilla manual y su cubierta. Utilizar un limpiaventanas para retirar el agua o secar las superficies con un trapo.

## Empleo de los accesorios

### Pistola de vapor

La pistola de vapor puede utilizarse sin accesorios en los siguientes campos de aplicación:

- Para eliminar arrugas leves de prendas de ropa tendidas: Aplicar vapor en la prenda desde una distancia de 10-20 cm.
- Para limpiar polvo húmedo: Aplicar vapor brevemente sobre un paño y fregar con él el mobiliario.

### Boquilla de chorro

La boquilla de chorro sirve para limpiar zonas de difícil acceso, ranuras, fijaciones, desagües, lavabos, WCs, persianas o radiadores. Cuanto más cerca esté la boquilla de chorro de la zona sucia, más efectiva será la limpieza, ya que la temperatura y el volumen del vapor en la salida de la boquilla están en su máximo nivel. Las incrustaciones calcáreas resistentes pueden tratarse con un detergente adecuado antes de la limpieza a vapor. Dejar que el detergente haga efecto durante 5 minutos y, a continuación, aplicar vapor.

1. Coloque la boquilla de chorro en la pistola de vapor.

### **Figura H**

### Cepillo redondo (pequeño)

El cepillo redondo pequeño sirve para limpiar la suciedad difícil de eliminar. Gracias a estos cepillos, la suciedad difícil puede eliminarse fácilmente.

## CUIDADO

### ***Superficies dañadas***

*El cepillo puede dañar las superficies delicadas.*

*No es apto para la limpieza de superficies delicadas.*

1. Montar el cepillo redondo pequeño en la boquilla de chorro.

### **Figura I**

### Cepillo redondo (grande)

El cepillo redondo grande sirve para limpiar grandes superficies redondeadas, como p. ej. lavabos, platos de ducha, bañeras y fregaderos.

## CUIDADO

### ***Superficies dañadas***

*El cepillo puede dañar las superficies delicadas.*

*No es apto para la limpieza de superficies delicadas.*

1. Montar el cepillo redondo grande en la boquilla de chorro.

#### Figura I

#### Boquilla de alto rendimiento

La boquilla de alto rendimiento sirve para limpiar la suciedad difícil de eliminar, para limpiar esquinas o ranuras mediante soplado, etc.

1. Montar las boquillas de alto rendimiento correspondientes a los cepillos redondos en la boquilla de chorro.

#### Figura I

#### Boquilla manual

La boquilla manual sirve para limpiar superficies pequeñas lavables, cabinas de ducha y espejos.

1. Colocar la boquilla manual en la pistola de vapor de la misma manera que la boquilla de chorro.

#### Figura H

2. Colocar la cubierta sobre la boquilla manual.

#### Boquilla para suelos

La boquilla para suelos sirve para la limpieza de recubrimientos de suelo o pared lavables, como suelos de piedra, baldosas o PVC.

### CUIDADO

#### *Daños por aplicación de vapor*

*El calor y la humedad pueden causar desperfectos.*

*Antes de la aplicación, compruebe la resistencia al calor y las consecuencias del vapor en una zona discreta con un pequeño volumen de vapor.*

#### **Nota**

*Los residuos de detergente o las emulsiones sobre superficies que van a limpiarse pueden provocar marcas durante la limpieza a vapor que desaparecen tras repetidas aplicaciones.*

Recomendamos fregar o aspirar el suelo antes de utilizar el equipo. Así se eliminarán las partículas sueltas y la suciedad antes de la limpieza húmeda. Trabajar despacio sobre superficies muy sucias para que el vapor pueda hacer efecto más tiempo.

1. Conectar los tubos de prolongación con la pistola de vapor.

#### Figura J

2. Colocar la boquilla para suelos en el tubo de prolongación.

#### Figura K

3. Fijar el paño para suelos a la boquilla para suelos.
  - a Colocar el paño para suelos sobre el suelo con las cintas adhesivas hacia arriba.
  - b Colocar la boquilla para suelos sobre el paño para suelos presionando ligeramente.

#### Figura L

El paño para suelos se adhiere por sí mismo a la boquilla para suelos mediante la fijación adhesiva.

#### Retirar el paño para suelos

1. Colocar un pie sobre la lengüeta del paño para suelos y elevar la boquilla para suelos.

#### Figura L

#### **Nota**

*Al inicio, la cinta adhesiva del paño para suelos agarra con fuerza y puede resultar difícil retirarlo de la boquilla para suelos. Tras un uso continuado y después de lavar el paño para suelos, este se retira con facilidad de la boquilla para suelos y habrá alcanzado la adherencia ideal.*

#### Apoyo de la boquilla para suelos

1. En caso de interrupción del trabajo, colgar la boquilla para suelo en el soporte de apoyo.

#### Figura Q

#### Deslizador para alfombras

Con el deslizador para alfombras se refrescan las alfombras.

### CUIDADO

#### *Detrioros en el deslizador para alfombras y en la alfombra*

*La suciedad del deslizador para alfombras, así como el calor y la humedad pueden causar desperfectos en la alfombra.*

*Antes de la aplicación, compruebe la resistencia al calor y las consecuencias del vapor de forma discreta en una parte de la alfombra con un pequeño volumen de vapor.*

*Tenga en cuenta las indicaciones de limpieza del fabricante de la alfombra.*

*Antes aplicar el deslizador para alfombras, asegúrese de que la alfombra se ha aspirado y de que las manchas se han quitado.*

*Antes de la aplicación y después de las pausas de funcionamiento por evaporación en un desagüe (sin paño para suelos / con accesorios), retire la posible agua acumulada (condensado) en el equipo.*

*Utilice el deslizador para alfombras únicamente con paño para suelos en la boquilla para suelos.*

*Realice la limpieza a vapor utilizando el deslizador para alfombras con una etapa de vapor suave.*

*No dirija el vapor de forma continuada hacia el mismo lugar (máximo durante 5 segundos) para evitar una humedad elevada, así como el riesgo de causar daños por la temperatura.*

*No utilice el deslizador para alfombras sobre alfombras de pelo largo.*

#### Fijar el deslizador para alfombras a la boquilla para suelos

1. Fijar el paño para suelos a la boquilla para suelos, véase el capítulo *Boquilla para suelos*.

#### Figura L

2. Deslizar la boquilla para suelos con una ligera presión hasta que encaje en el deslizador para alfombras.

#### Figura M

3. Comenzar la limpieza de alfombras.

#### Retirada del deslizador para alfombras de la boquilla para suelos

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### *Quemaduras en el pie*

*El deslizador para alfombras puede calentarse al vaporizar.*

*No utilizar el deslizador para alfombras descalzo ni con sandalias o calzado abierto.*

*Utilizar el deslizador para alfombras únicamente con el calzado adecuado.*

1. Presione la brida del deslizador para alfombras hacia abajo con la punta del zapato.

2. Eleve la boquilla para suelos.

#### Figura M

## Cuidado y mantenimiento

### Vaciado del depósito de agua

#### CUIDADO

##### **Daños en el equipo por putrefacción del agua**

*Si el equipo no se utiliza durante más de 2 meses, el agua del depósito puede pudrirse.*

*Vaciar el depósito de agua antes de las pausas de servicio.*

1. Presionar el interruptor de apagado. El equipo está apagado.
2. Sacar el conector de red del enchufe.
3. Extraer el accesorio de los portaaccesorios.
4. Retirar el cartucho descalcificador del equipo.
5. Vaciar el depósito de agua.

#### Figura S

### Sustitución del cartucho descalcificador

#### CUIDADO

##### **Daños en el equipo y vida útil reducida**

*El incumplimiento de los intervalos de sustitución (indicación de la lámpara de control) del cartucho descalcificador puede provocar daños en el equipo y reducir su vida útil.*

*Cumplir los intervalos de sustitución (indicación de la lámpara de control).*

#### Nota

*Los intervalos de sustitución varían en función de la dureza del agua local. Las zonas con aguas duras (p. ej. III/IV) requieren de un intervalo de sustitución más frecuente que las zonas con aguas blandas (p. ej. I/II).*

### Luz indicadora de control al final del tiempo de marcha

La necesidad de cambio del cartucho descalcificador se indica de la siguiente manera mediante la «lámpara de control del cartucho descalcificador»:

- 2 horas antes de transcurrir el tiempo de marcha la lámpara de control parpadea.
- 1 hora antes de transcurrir el tiempo de marcha la lámpara de control parpadea más rápidamente.
- Si se agota el tiempo de marcha del cartucho descalcificador, la lámpara de control se ilumina de forma estática y el equipo se apaga automáticamente con el fin de impedir que se produzcan daños en el equipo.

### Utilización del cartucho descalcificador

#### CUIDADO

##### **Daños en el equipo**

*El uso continuado de un cartucho descalcificador gastado puede provocar daños en el equipo.*

*Proceder con cuidado para evitar confundir los cartuchos.*

#### Nota

*Durante la 1.ª vaporización tras la retirada y recolocación del cartucho descalcificador, el impulso de vapor puede ser débil o irregular y puede producirse la salida de algunas gotas de agua. El equipo necesita un período de adaptación mientras se llena el cartucho descalcificador de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante hasta que, tras aprox. 30 segundos, se alcanza el volumen máximo de vapor.*

1. Presionar el interruptor de apagado. El equipo está apagado.
2. Retirar el cartucho descalcificador.
3. Colocar un cartucho nuevo.
4. Presionar el interruptor de encendido.

El equipo está encendido.

5. Mantener presionado el botón RESET durante 4 segundos. La lámpara de control «Cambio de cartucho descalcificador» se apaga y el tiempo de marcha del cartucho se reinicia.
6. Dejar que el equipo se caliente.
7. Mantener la palanca de vapor presionada unos 30 segundos para ventilar el cartucho descalcificador.

### Ajuste de la dureza del agua

#### CUIDADO

##### **Daños en el equipo por la calcificación**

*El equipo puede sufrir calcificación si el cartucho descalcificador no está colocado o si la dureza del agua está ajustada erróneamente.*

*Trabajar siempre con el cartucho descalcificador colocado.*

*Ajustar equipo a la dureza del agua local.*

*Antes de su uso en una zona con un agua de dureza distinta (p. ej. tras una mudanza), ajustar el equipo a la dureza del agua actual.*

#### Nota

*El organismo encargado de la gestión del agua o los servicios municipales proporcionan información sobre la dureza del agua del grifo.*

La dureza del agua se ajusta a través de la tecla RESET. El ajuste de la regulación de la dureza del agua se mantiene guardado hasta que se fije un nuevo ajuste (p. ej. después de una mudanza). El equipo está ajustado de fábrica al nivel máximo de dureza del agua (nivel IV). El equipo muestra la dureza del agua ajustada mediante impulsos de parpadeo.

### Niveles de dureza de agua e impulsos de parpadeo

| Rango de resistencia | °dH   | mmol/l  | Cantidad de impulsos de parpadeo | Intervalo entre los impulsos de parpadeo |
|----------------------|-------|---------|----------------------------------|------------------------------------------|
| I débil              | 0-7   | 0-1.3   | 1x                               | 4 segundos                               |
| II medio             | 7-14  | 1,3-2.5 | 2x                               |                                          |
| III duro             | 14-21 | 2,5-3.8 | 3x                               |                                          |
| IV muy duro          | >21   | >3,8    | 4x                               |                                          |

#### Nota

*El efecto descalcificador del cartucho descalcificador se activará en cuanto el equipo se llene con agua y se ponga en funcionamiento. La cal del agua es absorbida por el granulado del cartucho descalcificador. No se requiere ninguna descalcificación adicional.*

#### Nota

*El granulado del cartucho puede cambiar de color tras entrar en contacto con el agua, esto pasa debido al contenido de minerales del agua. Este cambio de color es irrelevante y no tiene ninguna influencia sobre el equipo, los trabajos de limpieza o el funcionamiento del cartucho descalcificador.*

#### Nota

*Durante el ajuste, no haga una pausa superior a 15 segundos, ya que en caso contrario, el equipo se ajusta automáticamente a la última dureza del agua ajustada o, en caso de que sea la primera puesta en marcha, a la dureza del agua máxima.*

1. Enchufar el conector de red.

2. Asegúrese de que el equipo está desconectado.
3. Pulse la tecla RESET y manténgala presionada mientras enciende el dispositivo.

#### Figura G

Tras aprox. 2 segundos parpadea la lámpara de control y mediante el número de impulsos señaliza el ajuste actual de la dureza del agua.

4. Pulse la tecla RESET repetidamente para cambiar el nivel de dureza del agua.

#### Nota

*Si pulsa y mantiene pulsada la tecla RESET, no se muestra el impulso parpadeante para el nivel de dureza del agua.*

5. Suelte la tecla RESET.  
Se muestra el impulso parpadeante para la dureza del agua ajustada.
6. Si es necesario, repita el proceso hasta alcanzar el nivel de dureza del agua deseado.
7. Mantenga presionada la tecla RESET durante 3 segundos para guardar la configuración del nivel de dureza del agua.  
Se enciende la lámpara de control para la dureza del agua.

### Mantenimiento de los accesorios

(Accesorios: según el alcance del suministro)

#### Nota

*Los paños de microfibras no son aptos para la secadora.*

#### Nota

*Para limpiar los paños, prestar atención a las indicaciones de lavado. Para que los paños conserven la capacidad de absorción de la suciedad, no emplear suavizante.*

1. Lavar los paños para suelos y las cubiertas a 60°C como máximo en la lavadora.

### Ayuda en caso de avería

A menudo, las causas de las averías son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o en el caso de averías no mencionadas aquí, póngase en contacto con el servicio de postventa.

#### ⚠ ADVERTENCIA

##### Riesgo de choques eléctricos y de combustión

*Si el dispositivo está conectado a la corriente eléctrica o si todavía no se ha enfriado, es peligroso tratar de resolver averías.*

*Desconecte el conector de red.*

*Deje enfriar el equipo.*

##### La lámpara de control indicadora de falta de agua parpadea en rojo

La protección contra marcha en seco de la bomba está activada.

1. Desconectar el equipo y volver a conectarlo.
2. Asegurar que el cartucho descalcificador esté correctamente colocado y que haya suficiente agua en el depósito.

##### La lámpara de control indicadora de falta de agua permanece encendida en rojo

No hay agua en el depósito de agua.

1. Para llenar de agua, ver el capítulo *Añadir agua*.

##### No se puede presionar la palanca de vapor

La palanca de vapor está asegurada con el seguro para niños.

- Coloque el seguro para niños hacia delante (interruptor de selección para el volumen de vapor). La palanca de vapor está desbloqueada.

##### No hay vapor/ hay poco vapor, aunque hay suficiente agua en el depósito

El cartucho descalcificador no se ha colocado o se ha colocado incorrectamente.

- Colocar un cartucho descalcificador o colocarlo bien. El cartucho descalcificador se ha retirado durante el llenado de agua.

- Dejar el cartucho descalcificador en el equipo durante el llenado.

Se ha colocado un cartucho descalcificador nuevo.

- Mantener palanca de vapor presionada indefinidamente.

Tras unos 30 segundos, se producirá la máxima salida de vapor.

##### La lámpara de control roja «Cambio de cartucho descalcificador» se enciende / parpadea

El tiempo de marcha del cartucho descalcificador está a punto de terminarse.

- Colocar un cartucho descalcificador nuevo y restablecer la indicación de mantenimiento, ver el capítulo *Sustitución del cartucho descalcificador*.

No se ha presionado el botón RESET tras cambiar el cartucho descalcificador.

- Pulsar el botón RESET durante 4 segundos tras colocar el cartucho descalcificador, ver capítulo *Sustitución del cartucho descalcificador*.

##### El equipo se apaga de forma automática

El tiempo de marcha del cartucho descalcificador ha llegado a su fin

- Colocar un cartucho descalcificador nuevo y restablecer la indicación de mantenimiento, ver el capítulo *Sustitución del cartucho descalcificador*.

No se ha presionado el botón RESET tras cambiar el cartucho descalcificador.

- Pulsar el botón RESET durante 4 segundos tras colocar el cartucho descalcificador, ver capítulo *Sustitución del cartucho descalcificador*.

### Datos técnicos

#### Conexión eléctrica

|                     |    |      |
|---------------------|----|------|
| Tensión             | V  | 127  |
| Fase                | ~  | 1    |
| Frecuencia          | Hz | 60   |
| Grado de protección |    | IPX4 |
| Clase de protección |    | I    |

#### Datos de potencia

|                            |          |      |
|----------------------------|----------|------|
| Potencia calorífica        | W        | 1570 |
| Presión máxima de servicio | MPa      | 0,35 |
| Tiempo de calentamiento    | Segundos | 30   |
| Vaporización continua      | g/min    | 40   |
| Impulso de vapor máximo    | g/min    | 100  |

#### Volumen de llenado

|                  |   |     |
|------------------|---|-----|
| Depósito de agua | l | 1,0 |
|------------------|---|-----|

#### Peso y dimensiones

|                       |    |     |
|-----------------------|----|-----|
| Peso (sin accesorios) | kg | 3,2 |
| Longitud              | mm | 360 |
| Anchura               | mm | 236 |
| Altura                | mm | 252 |

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

## Contents

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Intended use.....                       | 14 |
| Environmental protection.....           | 14 |
| Accessories and spare parts .....       | 14 |
| Scope of delivery.....                  | 14 |
| Warranty .....                          | 14 |
| Safety devices .....                    | 15 |
| Description of the unit.....            | 15 |
| Initial start-up.....                   | 15 |
| Installation .....                      | 15 |
| Operation.....                          | 16 |
| Important application instructions..... | 17 |
| How to use the Accessories .....        | 17 |
| Care and service .....                  | 18 |
| Troubleshooting guide .....             | 19 |
| Technical data .....                    | 20 |

## Safety instructions Steam cleaner

Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the book for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

### Hazard levels

#### **⚠ DANGER**

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

#### **⚠ WARNING**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

#### **⚠ CAUTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

#### **ATTENTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

### General safety instructions

**⚠ DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

**⚠ WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Keep the device out of the reach of

children when it is connected to the mains or when it is cooling down.

**⚠ CAUTION** • Do not use the device if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

### Risk of electric shock

**⚠ DANGER** • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Do not direct the steam jet directly onto equipment containing electrical components, e.g. the interior space of ovens. • Do not fill the devices with removable water reservoir directly via the water connection while they are connected to the mains power. Use a receptacle for filling. • Do not use the d in swimming pools which contain water. • The mains plug and extension cable connection must not be in water. • Do not clean over floor sockets.

**⚠ WARNING** • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1 mm<sup>2</sup>. • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. • Clean tiled walls with sockets carefully. • Disconnect the device from the mains during longer operating breaks, after use or before performing any maintenance work. • Only carry out servicing work when the mains plug is pulled and the steam cleaner has cooled down.

### Operation

**⚠ DANGER** • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.

**⚠ WARNING** • Risk of scalding. Never touch the steam jet with your hand from a close distance, and do not direct it at people or animals. • Danger of scalding from high water output if you tilt the device more than 30° to the side during use. Only affects SC 1 devices • Risk of scalding on the hot steam boiler. Allow the steam boiler to cool down before filling it with water. Does not apply to SC 3 / SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright devices • Risk of scalding. Let the appliance and accessory parts, particularly the floor cleaning cloth and the hand cover cool down before touching them. • Risk of scalding. Do not use the appliance for cleaning pressure tanks as this poses a bursting and explosion hazard. • Risk of scalding from the floor nozzle. Ensure that no part of the body gets under the floor nozzle. Never op-

erated the floor nozzle without wearing shoes. • Risk of scalding. Only operate the appliance once it is fully assembled and functional. • Risk of scalding. Let the appliance cool down fully before putting it away. **ATTENTION** • Do not fill with any cleaning agents or other supplements. • Do not use vinegar or similar agents. **WARNING** • Never disconnect accessories from the device while steam is being expelled. • Hot water may drip out when disconnecting accessory parts. Allow the device to cool down first. • Never open the maintenance / safety lock during operation. Allow the device to cool down first. • Do not clamp the steam lever / steam key during operation. • Replace a damaged steam hose immediately with a steam hose as recommended by the manufacturer. • Do not steam any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).

**CAUTION** • Only operate or store the device in accordance with the description or figure. • Check the device and the accessories, in particular the power supply cable, safety lock and steam hose, to make sure it is in proper safe and reliable condition before operation each time. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. • Only switch on the device when water is present in the steam boiler. The device may otherwise overheat, see the Troubleshooting chapter of the operating instructions. • Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable. • Do not carry the device when performing cleaning work.

**ATTENTION** • Do not operate the device at temperatures below 0 °C. • Never leave the device unsupervised while it is connected to the mains. • Do not use the appliance as a humidifier or heater. • Ensure the room is well ventilated when working with the appliance and afterwards. • Protect the device from rain. Do not store the device outdoors. • Device damage. Never pour solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinner and acetone) into the boiler/water reservoir. • Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator. Do not fill with condensate water from a tumble dryer, collected rainwater, detergents or additives (e.g. scents). Fill the water reservoir with a maximum of 1 l / 0.5 l / 0.4 l of tap water. Only applies to SC 3 / SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright devices

### Care and service

**CAUTION** • Have repair work carried out by the authorised customer service only.

### Steam cleaner accessories

(Depending on equipment)

#### Steam turbo brush

### CAUTION

- Longer periods of use of the steam turbo brush may lead to poor blood circulation in the hands due to vibration. In case of symptoms, e.g. tingling in the fingers, cold fingers, take a break. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:
- Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers).

- Holding the device too tightly hindering blood circulation.
  - Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.
- You should consult a doctor if using the steam turbo brush regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

### Intended use

Only use the appliance in private households. The appliance is intended for cleaning with steam and can be used with appropriate accessories as described in these operating instructions. Detergents are not required. Observe the safety instructions.

### Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

### Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

## Safety devices

### ⚠ CAUTION

#### Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection.  
Never modify or bypass safety devices.

### Symbols on the device

(according to type of appliance)

|                                                                                  |                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation |
|  | Risk of scalding from steam                                      |
|  | Read operating instructions                                      |

### Description of the unit

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

**For the illustrations, refer to the graphics page.**

#### Illustration A

- ① Decalcification cartridge
- ② Filling hole for water
- ③ Carrying handle
- ④ Holder for accessories
- ⑤ Display
- ⑥ Indicator light (green) - mains voltage present
- ⑦ Indicator light (red) - water shortage
- ⑧ Indicator light (red) - replace decalcification cartridge.
- ⑨ RESET button - set water hardness.
- ⑩ Switch - On
- ⑪ Switch - Off
- ⑫ Park bracket for floor nozzle
- ⑬ Mains connection cable with mains plug
- ⑭ Non-driven wheels (2 x)
- ⑮ Steering roller
- ⑯ Steam gun
- ⑰ Steam lever
- ⑱ Unlocking button
- ⑲ Selector switch for steam volume (child lock)
- ⑳ Steam hose
- ㉑ Spotlight nozzle
- ㉒ Round brush (small, black)
- ㉓ \*\* Round brush (small, yellow)
- ㉔ \*\* Power nozzle
- ㉕ \*\* Round brush (large)
- ㉖ Manual nozzle

- ㉗ Microfibre cover for manual nozzle
- ㉘ Extension tubes (2 x)
- ㉙ Unlocking button
- ㉚ Floor nozzle
- ㉛ Hook and loop fastener
- ㉜ Microfibre floor cloth (1 x)
- ㉝ \*\* Microfibre floor cloth (2 x)
- ㉞ \*\* Carpet glider

\*\* optional

## Initial start-up

### ATTENTION

#### Device damage due to calcification

The decalcification cartridge only works properly if you adjust the device to the local water hardness before operating it for the first time.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move)

1. Insert the decalcification cartridge into the opening and push it so that it is firmly in place.

#### Illustration C

2. Set the water hardness, see chapter *Setting the water hardness*.

## Installation

### Installing accessories

1. Insert and engage the steering roller and non-driven wheels.

#### Illustration B

2. Push the open end of the accessory onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.

#### Illustration H

3. Push the open end of the accessory onto the spotlight nozzle.

#### Illustration I

4. Connect the extension tubes with the steam gun.
  - a Push the 1st Push the first extension tube onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.  
The connection pipe is connected.
  - b Push the 2nd extension tube onto the 1st extension tube.  
The connection pipes are connected.

#### Illustration J

5. Push the accessory and / or the floor nozzle onto the free end of the extension tube.

#### Illustration K

The accessory is connected.

### Disconnecting accessories

1. Set the selector switch for the steam volume to the rear.  
The steam lever is locked.
2. Push the unlocking button and pull the parts apart.

#### Illustration N

## Operation

### Filling water

The water reservoir can be filled at any time.

### ATTENTION

#### Damage to the device

*Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator.*

*Do not use condensation from the clothes dryer for filling.*

*Do not use collected rain water for filling.*

*Do not use cleaning agents or other additives (e.g. scents) for filling.*

1. Fill the water reservoir with a maximum of 1 l of tap water.

#### Illustration D

### Switch on the device

### ATTENTION

#### Device damage due to incorrectly set water hardness

*The decalcification cartridge only works properly if the device is adjusted to the local water hardness. The device may calcify if the water hardness is set incorrectly. Adjust the device to the local water hardness before first operation, see chapter Setting the water hardness.*

#### Note

*When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.*

1. Place the device on a firm surface.
2. Connect the mains plug into a socket to a socket.
  - a Press the On switch.

#### Illustration E

3. The green indicator light lights up. The device is ready for use after approximately 30 seconds.

#### Illustration F

### Regulating the steam volume

The expelled steam volume is regulated using the selector switch for steam volume. The selector switch has 3 positions:

|                                                                                    |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Maximum steam volume                                                                                 |
|  | Reduced steam volume                                                                                 |
|  | No steam - child lock<br><b>Note</b><br><i>In this position, the steam lever cannot be operated.</i> |

1. Set the selector switch for the steam volume to required steam volume.
2. Press the steam lever.
3. Before starting cleaning, point the steam gun at a cloth until steam is expelled evenly.

### Topping up the water

If there is a water shortage, the red water shortage indicator light lights up constantly.

For constant steam output, the water has to be topped up through the cover of the decalcification cartridge.

When topping up the water, the decalcification cartridge remains secured in the device.

#### Note

*The device is equipped with dry-run protection for the pump. If the pump runs dry for a longer period, e.g. because the decalcification cartridge is not correctly inserted, the pump switches off and the red water shortage indicator light flashes.*

*To be able to operate the device again, the device has to be switched off and back on again. In the process, you must make sure that the cartridge has been inserted correctly and there is enough water in the water reservoir.*

1. Fill the water reservoir with a maximum of 1 l of tap water through the cover of the decalcification cartridge.

The red water shortage indicator light goes out.

### Interrupting operation

In order to save energy, we recommend that you switch off the device for breaks in operation of longer than 20 minutes.

1. Press the Off switch.

### Switching off the device

1. Press the Off switch.

#### Illustration O

The device has been switched off.

2. Press the steam lever until no more steam flows out.

#### Illustration P

The steam boiler is depressurised.

3. Set the child lock (selector switch for steam volume) to the rear.

The steam lever is locked.

4. Pull the mains plug from the socket.

### ATTENTION

#### Device damage due to water putrefaction

*If the device is not put into operation for more than 2 months, the water in the reservoir may putrefy.*

*Drain the water reservoir before breaks in operation.*

5. Drain the water reservoir.

#### Illustration S

### Storing the device

1. Connect the extension tubes to the large mounts for accessories.
2. Connect a manual nozzle and spotlight nozzle to each extension tube.
3. Fasten the large round brush to the spotlight nozzle.
4. Connect the small round brush and nozzles to the medium-sized mount for accessories.
5. Hang the floor nozzle in the park bracket.

#### Illustration Q

6. Wind the steam hose around the extension tube and connect the steam gun to the floor nozzle.

#### Illustration R

7. Wind the mains cable around the extension tube.
8. Store the device in a dry location that is protected from frost.

## Important application instructions

### Cleaning the floor areas

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning.

### Freshening up textiles

Prior to using the appliance, always check the compatibility of the textiles at a concealed point: Steam down the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

### Cleaning coated or painted surfaces

#### ATTENTION

##### Damaged surfaces

*Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.*

*Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.*

*Do not use the appliance for cleaning unsealed wood or parquet floors.*

*Do not use the appliance for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.*

1. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and use it to wipe over the surfaces.

### Glass cleaner

#### ATTENTION

##### Glass breakages and damaged surfaces

*Steam can damage sealed points of the window frame and, at low outside temperatures, lead to tension on the surface of window panes and hence to glass breakages. Do not direct the steam at sealed points on the window frame.*

*At low outside temperatures, heat up the window panes by gently steaming the full surface of the glass.*

- Clean the window area with a manual nozzle and cover. To remove the water, use a squeegee or wipe the surfaces dry.

## How to use the Accessories

### Steam gun

The steam gun can be used for the following applications without accessories:

- For removing slight creases from the hanging clothing items: Steam the clothing item from a distance of 10-20 cm.
- For wiping damp dust: Steam a cloth briefly and use it to wipe over the furniture.

### Spotlight nozzle

The spotlight nozzle is suitable for cleaning areas, joins, fittings, drains, sinks, WCs, blinds or radiators that are difficult to access. The closer the spotlight nozzle is to the soiled area, the greater the cleaning efficiency will be as the temperature and steam volume are at their highest at the nozzle opening. Larger lime deposits can be treated before steam cleaning with a suitable detergent. Allow the detergent to soak in for approx. 5 minutes and then steam it off.

1. Slide the spotlight nozzle onto the steam gun.

#### Illustration H

### Round brush (small)

The small round brush is used for cleaning stubborn dirt. Stubborn dirt can be removed more easily by brushing.

#### ATTENTION

##### Damaged surfaces

*The brush may scratch sensitive surfaces.*

*It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.*

1. Fit the round brush to the spotlight nozzle.

#### Illustration I

### Round brush (large)

The large round brush is suitable for cleaning large rounded surfaces, e.g. wash basin, shower tray, bath tub, kitchen sink.

#### ATTENTION

##### Damaged surfaces

*The brush may scratch sensitive surfaces.*

*It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.*

1. Fit the large round brush to the spotlight nozzle.

#### Illustration I

### Power nozzle

The power nozzle is used for cleaning stubborn dirt, blowing down corners, joins etc.

1. Install the power nozzle onto the spotlight nozzle according to the round brush.

#### Illustration I

### Manual nozzle

The manual nozzle is used for cleaning small areas that can be washed down, shower cubicles and mirrors.

1. Push the manual nozzle onto the steam gun according to the spotlight nozzle.

#### Illustration H

2. Pull the cover over the manual nozzle.

### Floor nozzle

The floor nozzle is used for cleaning washable wall and floor coverings e.g. stone floors, tiles and PVC floors.

#### ATTENTION

##### Damage due to build-up of steam

*Heat and moisture can lead to damage.*

*Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.*

#### Note

*Detergent residue or care emulsions on the surface to be cleaned can lead to streaks during steam cleaning, which will disappear however once these have been used several times.*

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the device. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect.

1. Connect the extension tubes with the steam gun.

#### Illustration J

2. Push the floor nozzle onto the extension tube.

#### Illustration K

3. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle.

- a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop fastener strips pointing upwards on the floor.
- b Place the floor nozzle onto the floor cleaning cloth, applying slight pressure.

#### Illustration L

The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastener.

### Removing the floor cleaning cloth

1. Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.

#### Illustration L

#### Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

### Parking the floor nozzle

1. Hang the floor nozzle in the park bracket during breaks in work.

#### Illustration Q

### Carpet glider

The carpet glider is used for freshening up carpets.

#### ATTENTION

**Beware of damaging the carpet glider and carpet**  
Contamination on the carpet glider, as well as heat and moisture penetration, can result in the carpet being damaged.

Prior to the application, also check the heat resistance and impact of steam on the carpet at an insignificant spot using as small an amount of steam as possible. Observe the cleaning instructions from the carpet manufacturer.

Prior to using the carpet glider, make sure that the carpet has been vacuumed and that stains have been removed.

Prior to application and following operating pauses, remove any possible water accumulation (condensate) in the appliance by means of evaporating the condensate into a drain (without floor cleaning cloth / with accessories).

Only use the carpet glider with a floor cleaning cloth on the floor nozzle.

Steam clean with a weak steam stage when using the carpet glider.

In order to prevent too much moistening and to avoid the risk of damage due to temperature effects, do not direct the steam continuously onto one spot (maximum 5 seconds).

Do not use the carpet glider on deep-pile carpets.

### Fastening the carpet glider to the floor nozzle

1. For fastening the floor cleaning cloth to the floor nozzle, please refer to chapter *Floor nozzle*.
- #### Illustration L
2. Using a little force, allow the floor nozzle to slide into the carpet glider and engage there.
- #### Illustration M
3. Start cleaning the carpet.

### Removing the carpet glider from the floor nozzle

#### ⚠ CAUTION

#### Beware of burns to your feet

The carpet glider can heat up during the steaming process.

Do not operate or remove the carpet glider bare-footed or using open sandals.

Only operate or remove the carpet glider using suitable footwear.

1. Press the strap on the carpet glider downwards using your toecap.

2. Lift the floor nozzle upwards.

#### Illustration M

## Care and service

### Draining the water reservoir

#### ATTENTION

#### Device damage due to water putrefaction

If the device is not put into operation for more than 2 months, the water in the reservoir may putrefy.

Drain the water reservoir before breaks in operation.

1. Press the Off switch.  
The device has been switched off.
2. Pull the mains plug out of the socket.
3. Remove the accessories from the accessory holders.
4. Remove the decalcification cartridge from the device.
5. Drain the water reservoir.

#### Illustration S

### Replacing the decalcification cartridge

#### ATTENTION

#### Device damage and shortened service life

If the replacement intervals (indicator light) for the decalcification cartridge are not observed, there is a risk of device damage and the service life of the device may be shortened.

Observe the replacement intervals (indicator light).

#### Note

The replacement intervals depends on the local water hardness. Areas with hard water (e.g. III/IV) have a higher replacement interval than areas with soft water (e.g. I/II).

### Indicator lamp at end of the run time

The "decalcification cartridge indicator light" indicates when the decalcification cartridge has to be replaced:

- The indicator light flashes 2 hours before the run time expires.
- The indicator light flashes more quickly 1 hour before the run time expires.
- Once the run time for the decalcification cartridge has expired, the indicator light lights up constantly and the device switches off automatically in order to prevent device damage.

### Inserting the decalcification cartridge

#### ATTENTION

#### Device damage

There is a risk of damage to the device if the used decalcification cartridge is re-used.

Work carefully in order to prevent mixing up the cartridges.

#### Note

When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

1. Press the Off switch.  
The device has been switched off.
2. Remove the decalcification cartridge.
3. Insert the new decalcification cartridge.
4. Press the On switch.

- The device is switched on.
- Press and hold the RESET key for 4 seconds. The "replace decalcification cartridge" indicator light goes out and the run time for the decalcification cartridge starts again.
  - Allow the device to heat up.
  - Press and hold the steam lever for approximately 30 seconds to vent the decalcification cartridge.

### Setting the water hardness

## ATTENTION

### Device damage due to calcification

*Without a decalcification cartridge, the device may calcify if the water hardness is set incorrectly.*

*Always work with a decalcification cartridge.*

*Set the device to the local water hardness.*

*Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move).*

### Note

*Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.*

The water hardness is set using the RESET button. The water hardness setting is stored until a new setting (e.g. after a move) is made. The device is set to the highest water hardness (level IV) in the factory. The device indicates the set water hardness with flash pulses.

### Water hardness levels and flash pulses

| Hardness range | °dH   | mmol/l  | Number of flash pulses | Interval between flash pulses |
|----------------|-------|---------|------------------------|-------------------------------|
| I soft         | 0-7   | 0-1.3   | 1x                     | 4 seconds                     |
| II Medium      | 7-14  | 1.3-2.5 | 2x                     |                               |
| III Hard       | 14-21 | 2.5-3.8 | 3x                     |                               |
| IV Very hard   | >21   | >3.8    | 4x                     |                               |

### Note

*The anti-calcification effect of the decalcification cartridge is activated as soon as the device is filled with water and put into operation. Lime in the water is absorbed by the granulate in the decalcification cartridge. Additional descaling is not required.*

### Note

*The granulate in the cartridge can discolour on contact with water due to the mineral content in the water, which is no cause for concern and has no negative effects on the device, cleaning work or the functionality of the cartridge.*

### Note

*Do not pause for longer than 15 seconds when setting as the device will otherwise be set automatically to the last selected water hardness or the highest water hardness set during initial start-up.*

- Connect the mains plug.
- Make sure that the device is switched off.
- Press the RESET button and hold it while the device is switched on.

### Illustration G

After approximately 2 seconds, the indicator light flashes and signals the current water hardness setting with the number of pulses.

- Press the RESET key repeatedly to change the water hardness level.

### Note

*When the RESET key is pressed, the flash pulse for the water hardness level is not indicated.*

- Release the RESET key. The flash pulse for the set water hardness is indicated.
- Repeat the process as necessary until the desired water hardness level has been achieved.
- Press and hold the RESET key for 3 seconds to save the setting for the water hardness level. The indicator light for the water hardness lights up.

### Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

### Note

*The micro fibre cloths are not suitable for dryer.*

### Note

*When washing the cloths, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.*

- Wash the floor cleaning cloths and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

## ⚠ WARNING

### Risk of electric shock and burns

*Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous.*

*Remove the mains plug.*

*Allow the appliance to cool down.*

### The water shortage indicator light flashes red

The dry-run protection for the pump is deactivated.

- Switch the device off and back on again.
- Make sure that the decalcification cartridge has been inserted correctly and there is sufficient water in the reservoir.

### The water shortage indicator light lights up constantly in red

No water in the water reservoir.

- Top up the water reservoir, see chapter *Topping up the water*.

### The steam lever cannot be pressed

The steam lever is locked with the child lock.

- Set the child lock (selector switch for steam volume) to the front.

The steam lever is released.

### No / little steam although there is water in the reservoir

The decalcification cartridge has not been inserted or has been inserted incorrectly.

- Insert the decalcification cartridge or insert it correctly.

The decalcification cartridge has been removed while topping up the water.

- Leave the decalcification cartridge in the device when topping up.

New decalcification cartridge has been inserted.

- Press and hold the steam lever constantly. The full steam output is reached after approximately 30 seconds.

### Red indicator light "replace descaling cartridge" lights up / flashes

Run time of the decalcification cartridge ends soon.

- Insert the new decalcification cartridge and reset the maintenance indicator, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

The RESET key was not pressed after replacement of the decalcification cartridge.

- Press and hold the RESET key for 4 seconds after inserting the decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

#### Device switches off automatically

Run time for the decalcification cartridge has expired

- Insert the new decalcification cartridge and reset the maintenance indicator, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

The RESET key was not pressed after replacement of the decalcification cartridge.

- Press and hold the RESET key for 4 seconds after inserting the decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

## Technical data

### Electrical connection

|                     |    |      |
|---------------------|----|------|
| Voltage             | V  | 127  |
| Phase               | ~  | 1    |
| Frequency           | Hz | 60   |
| Protection class    |    | IPX4 |
| Protection category |    | I    |

### Performance data

|                            |         |      |
|----------------------------|---------|------|
| Heating capacity           | W       | 1570 |
| Maximum operating pressure | MPa     | 0.35 |
| Heating-up time            | Seconds | 30   |
| Continuous steaming        | g/min   | 40   |
| Maximum steam blast        | g/min   | 100  |

### Filling quantity

|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| Water reservoir | l | 1.0 |
|-----------------|---|-----|

### Dimensions and weights

|                              |    |     |
|------------------------------|----|-----|
| Weight (without accessories) | kg | 3.2 |
| Length                       | mm | 360 |
| Width                        | mm | 236 |
| Height                       | mm | 252 |

Subject to technical modifications.

## Contenu

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Utilisation conforme.....                | 22 |
| Protection de l'environnement.....       | 22 |
| Accessoires et pièces de rechange .....  | 22 |
| Etendue de livraison.....                | 22 |
| Garantie .....                           | 22 |
| Dispositifs de sécurité .....            | 22 |
| Description de l'appareil .....          | 22 |
| Première mise en service.....            | 23 |
| Montage .....                            | 23 |
| Utilisation.....                         | 23 |
| Consignes d'utilisation importantes..... | 24 |
| Utilisation des accessoires.....         | 25 |
| Entretien et maintenance .....           | 26 |
| Dépannage en cas de pannes .....         | 27 |
| Caractéristiques techniques.....         | 28 |

## Consignes de sécurité Nettoyeur vapeur

Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez la documentation pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

### Niveaux de danger

#### ⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### ⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

#### ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

### Consignes de sécurité générales

⚠ **DANGER** • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ **AVERTISSEMENT** • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.

- Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil.
- Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent

les dangers qui en résultent. ● Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. ● Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ● Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants tant qu'il est alimenté ou en refroidissement.

**⚠ PRÉCAUTION** ● N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé auparavant, s'il est visiblement endommagé ou non étanche. ● Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

### Risque d'électrocution

**⚠ DANGER** ● Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. ● Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant. ● Ne dirigez pas le jet de vapeur directement sur les moyens d'exploitation contenant des sous-ensembles électriques, tels que l'espace intérieur de fours. ● Ne remplissez pas les appareils sans réservoir d'eau amovible directement au raccord d'alimentation en eau tant qu'ils sont raccordés au secteur. Utilisez un récipient pour le remplissage. ● N'utilisez pas l'appareil dans des bassins de natation contenant de l'eau. ● La liaison entre la fiche secteur et la conduite de rallonge ne doit pas être posée dans l'eau. ● Ne pas nettoyer au-dessus des prises de courant au sol.

**⚠ AVERTISSEMENT** ● Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. ● Utilisez l'appareil dans des pièces humides, salle de bain, p.ex., uniquement dans des prises de courant à disjoncteur FI en amont. ● Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger.

● Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez exclusivement des conduites de rallonge électriques avec protection contre les projections d'eau d'une section minimale de 3x1 mm<sup>2</sup>. ● Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique. ● Nettoyez les murs carrelés équipés de prises électriques avec attention. ● Débranchez l'appareil du secteur en cas de pauses prolongées, après l'utilisation et avant l'entretien par l'utilisateur. ● Ne réalisez un entretien qu'après avoir débranché la fiche secteur et si le nettoyeur vapeur est refroidi.

### Fonctionnement

**⚠ DANGER** ● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. ● Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes.

**⚠ AVERTISSEMENT** ● Risque de brûlure. Ne touchez jamais le jet de vapeur avec la main à

courte distance et ne l'orientez pas vers des personnes ou des animaux. ● Risque de brûlure dû à une sortie d'eau élevée en cas d'inclinaison de l'appareil de plus de 30° sur le côté lors de l'utilisation. Ne concerne que les appareils SC 1 ● Risque de brûlure dû à la chaudière à vapeur très chaude. Laissez refroidir la chaudière à vapeur avant de remplir en eau. Ne concerne pas les appareils SC 3 / SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright ● Risque de brûlure. Laissez refroidir les pièces d'appareils et d'accessoire, en particulier la serpillère ou la housse pour la main avant de les toucher. ● Risque de brûlure. Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les réservoirs sous pression car il y a un risque d'éclatement et d'explosion. ● Risque de brûlure sur la buse pour sol. S'assurer qu'aucun corps étranger ne parvienne sous la buse pour sol. Ne pas utiliser la buse pour sol sans chaussures. ● Risque de brûlure. Utiliser l'appareil uniquement s'il est complètement assemblé et fonctionnel. ● Risque de brûlure. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

**⚠ ATTENTION** ● Ne remplissez aucun détergent, ni d'additifs. ● N'utilisez pas de vinaigre ou de produits similaires. **⚠ AVERTISSEMENT** ● Ne séparer jamais les accessoires de l'appareil tant que de la vapeur sort. ● De l'eau très chaude peut goutter lors de la séparation des accessoires. Laissez d'abord refroidir l'appareil. ● N'ouvrez jamais les fermetures de sécurité / maintenance pendant le fonctionnement. Laissez d'abord refroidir l'appareil. ● Ne serrez pas la manette vapeur / touche vapeur pendant la fonctionnement.

● Remplacez immédiatement tout flexible vapeur endommagé par un flexible vapeur conseillé par le fabricant. ● N'appliquez pas de vapeur sur des objets contenant des substances présentant un risque pour la santé (amiante, p.ex.).

**⚠ PRÉCAUTION** ● Utilisez ou stockez l'appareil uniquement conformément à la description ou à la figure. ● Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Remplacez immédiatement les composants endommagés. ● N'allumez l'appareil que si la chaudière à vapeur contient de l'eau. L'appareil pourrait sinon surchauffer, voir le chapitre Aide en cas de défaut dans le manuel d'utilisation. ● Risque d'accidents ou de dommages en cas de chute de l'appareil. Avant toute opération avec ou au niveau de l'appareil, vous devez veiller à une bonne stabilité. ● Ne portez pas l'appareil pendant les travaux de nettoyage.

**⚠ ATTENTION** ● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation. ● Ne pas utiliser l'appareil en tant qu'humidificateur ambiant ou que chauffage ambiant. ● Assurer une bonne ventilation de la pièce pendant et après les travaux avec l'appareil. ● Protégez l'appareil contre la pluie. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur. ● Dommages de l'appareil. Ne remplissez jamais la chaudière/ le réservoir d'eau avec des solvants, des liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. détergent, essence, diluant pour peinture et acétone).

● Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'affichage du niveau d'eau. Ne remplissez pas d'eau de condensation du sèche-linge, ni d'eau de pluie collectée, de détergent ou d'additifs (p.ex. parfums). Remplir le réservoir d'eau avec au maximum 1 l

## Pour les appareils à poser

**⚠ AVERTISSEMENT •** *Risque de brûlure. Utiliser l'appareil uniquement sur des surfaces planes et horizontales. Ne jamais laisser l'appareil de côté pendant son fonctionnement. Ne jamais utiliser l'appareil au-dessus de la tête ou en position horizontale, pour nettoyer, p.ex. des murs, plans de travail ou fenêtres. Concerne uniquement SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright*

**⚠ PRÉCAUTION •** *Pour garantir une bonne stabilité, posez l'appareil sur une base solide et plane.*

### Entretien et maintenance

**⚠ PRÉCAUTION •** *Faites réaliser les travaux de réparation uniquement par le service après-vente autorisé.*

### Accessoires du nettoyeur vapeur

(en fonction de l'équipement)

#### Brosse turbo-vapeur

### ⚠ PRÉCAUTION

- *Une durée d'utilisation prolongée de la brosse turbo vapeur peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Faites des pauses en cas d'apparition de symptômes tels que des démangeaisons dans les doigts, des doigts froids, p.ex. Il est impossible de définir une durée de validité générale pour l'utilisation car elle dépend de nombreux facteurs d'influence :*
- *Tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, démangeaison dans les doigts).*
- *Circulation sanguine entravée par une saisie trop ferme.*
- *Un usage en continu est plus dangereux qu'une utilisation interrompue par des pauses. Consultez un médecin en cas d'utilisation régulière et de longue durée de la brosse turbo vapeur ou d'apparition répétée de symptômes tels que les démangeaisons dans les doigts, les doigts froids.*

## Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement dans pour votre ménage. L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur et peut être utilisé avec les accessoires appropriés, tel qu'il est décrit dans cette notice d'utilisation. Les détergents ne sont pas nécessaires. Respectez les consignes de sécurité.

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

## Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballeage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ PRÉCAUTION

**Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés**

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

### Symboles sur l'appareil

(Selon le type de l'appareil)

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Risque de brûlures, la surface de l'appareil devient très chaude pendant l'exploitation. |
|  | Risque de brûlures avec la vapeur                                                        |
|  | Lire le manuel d'utilisation                                                             |

## Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. Le contenu de la livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).

**Pour les figures, voir la page des graphiques.**

### Illustration A

- ① Cartouche de détartrage
- ② Orifice de remplissage de l'eau
- ③ Poignée de transport
- ④ Support pour accessoires
- ⑤ Afficheur

- ⑥ Témoin lumineux (vert) - Tension du secteur disponible
  - ⑦ Témoin lumineux (rouge) - Manque d'eau
  - ⑧ Témoin lumineux (rouge) - Remplacement de la cartouche de détartrage.
  - ⑨ Touche RESET - Réglage de la dureté de l'eau.
  - ⑩ Interrupteur - Marche
  - ⑪ Interrupteur - Arrêt
  - ⑫ Gardiennage de parking pour buse pour sol
  - ⑬ Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur
  - ⑭ Roues (2 pièces)
  - ⑮ Roue directionnelle
  - ⑯ Poignée vapeur
  - ⑰ Manette vapeur
  - ⑱ Touche de déverrouillage
  - ⑲ Sélecteur du débit de vapeur (sécurité enfants)
  - ⑳ Flexible vapeur
  - ㉑ Buse à jet crayon
  - ㉒ Brosse ronde (petite, noire)
  - ㉓ \*\* Brosse ronde (petite, jaune)
  - ㉔ \*\* Buse « Power »
  - ㉕ \*\* Brosse ronde (grande)
  - ㉖ Suceur à main
  - ㉗ Revêtement microfibre pour suceur à main
  - ㉘ Tubes de rallonge (2 pièces)
  - ㉙ Touche de déverrouillage
  - ㉚ Buse pour sol
  - ㉛ Bande agrippante
  - ㉜ Chiffon de sol microfibre (1 pièce)
  - ㉝ \*\* Chiffon de sol microfibre (2 pièces)
  - ㉞ \*\* Patin à moquette
- \*\* Option

## Première mise en service

### ATTENTION

**Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre**

La cartouche de détartrage ne fonctionne de manière optimale que si l'appareil a été adapté à la dureté de l'eau locale avant la 1re mise en service. Régler l'appareil en fonction de la dureté de l'eau locale. Lorsque l'appareil est utilisé dans une zone présentant une dureté d'eau différente (p. ex. après un déménagement), le régler sur la dureté de l'eau locale.

1. Placer la cartouche de détartrage dans l'ouverture et l'y presser fermement.

#### Illustration C

2. Régler la dureté de l'eau, voir le chapitre *Réglage de la dureté de l'eau*.

## Montage

### Montage des accessoires

1. Mettre la roue directionnelle et les roues en place et les enclencher.

#### Illustration B

2. Faire glisser l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la poignée vapeur s'enclenche.

#### Illustration H

3. Faire glisser l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la buse à jet crayon.

#### Illustration I

4. Relier les tubes de rallonge avec la poignée vapeur.
  - a Pousser le 1er tube de rallonge sur la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la poignée vapeur s'enclenche. Le tube de raccordement est raccordé.
  - b Pousser le 2e tube de rallonge sur le 1er tube de rallonge. Les tubes de raccordement sont raccordés.

#### Illustration J

5. Faire glisser l'accessoire et/ou la buse pour sol sur l'extrémité libre du tube de rallonge.

#### Illustration K

L'accessoire est raccordé.

### Démontage des accessoires

1. Pousser le sélecteur de débit de vapeur vers l'arrière. La manette vapeur est verrouillée.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage et séparer les pièces.

#### Illustration N

## Utilisation

### Remplissage d'eau

Le réservoir d'eau peut être rempli à tout moment.

### ATTENTION

#### Dommages sur l'appareil

*Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'indicateur de niveau d'eau.*

*Ne pas remplir d'eau de condensation du sècheur à linge.*

*Ne pas remplir d'eau de pluie récupérée.*

*Ne pas remplir de détergent ou d'autres additifs (des parfums p. ex.).*

1. Remplir au maximum 1 l d'eau potable.

#### Illustration D

### Allumage de l'appareil

### ATTENTION

**Détérioration de l'appareil due à une dureté de l'eau mal réglée**

La cartouche de détartrage ne fonctionne de manière optimale que si l'appareil est adapté à la dureté de l'eau locale. L'appareil peut s'entartrer si la dureté de l'eau est mal réglée.

Adapter l'appareil à la dureté de l'eau locale avant la 1re mise en service, voir le chapitre *Réglage de la dureté de l'eau*.

#### Remarque

Lors de la 1re vapeur après retrait et remise en place de la cartouche de détartrage, le pic de vapeur peut être faible ou irrégulier, quelques gouttes sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de dé-

*tartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur qui s'écoule s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.*

1. Placer l'appareil sur une base solide.
2. Brancher la fiche dans une prise de courant.
  - a Appuyer sur l'interrupteur « Ein » (Marche).

#### Illustration E

3. Le témoin lumineux vert du chauffage s'allume. L'appareil est opérationnel au bout de 30 secondes.

#### Illustration F

### Régulation du débit de vapeur

Le sélecteur du débit de vapeur permet de réguler le débit de vapeur qui s'écoule. Le sélecteur présente 3 positions :

|                                                                                  |                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Débit de vapeur maximum                                                                                                               |
|  | Débit de vapeur réduit                                                                                                                |
|  | Aucune sécurité vapeur/enfants<br><b>Remarque</b><br><i>Dans cette position, il n'est pas possible d'actionner la manette vapeur.</i> |

1. Régler le sélecteur de débit de vapeur sur le débit de vapeur nécessité.
2. Actionner la manette vapeur.
3. Avant de commencer à nettoyer, diriger la poignée vapeur vers un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'écoule régulièrement.

### Rajouter de l'eau

Le témoin lumineux Manque d'eau est allumé en permanence en cas de manque d'eau.

Pour que la puissance de vaporisation soit constante, remplir l'eau par le biais du couvercle de la cartouche de détartrage. La cartouche de détartrage reste fixée sur l'appareil lorsque de l'eau est ajoutée.

#### Remarque

*L'appareil est équipé d'une protection contre la marche à sec de la pompe. Si la pompe marche à sec pendant une longue durée, p. ex. parce que la cartouche de détartrage n'est pas bien en place, elle s'arrête et le témoin lumineux de manque d'eau rouge clignote.*

*L'appareil doit être mis hors et sous tension pour pouvoir être utilisé. Lors de cette opération, s'assurer que la cartouche est bien en place et qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.*

1. Remplir au maximum 1 litre d'eau potable dans le réservoir d'eau via le couvercle de la cartouche de détartrage.

Le témoin lumineux de manque d'eau rouge s'éteint.

### Interrompre le fonctionnement

Pour économiser de l'énergie, il est conseillé d'éteindre l'appareil lors de pauses de fonctionnement supérieures à 20 minutes.

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).

### Éteindre l'appareil

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).

#### Illustration O

L'appareil est hors tension.

2. Appuyer sur la manette vapeur jusqu'à ce qu'il ne s'échappe plus de vapeur.

#### Illustration P

La chaudière à vapeur est hors pression.

3. Pousser la sécurité enfants (sélecteur de débit de vapeur) vers l'arrière.

La manette vapeur est verrouillée.

4. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

### ATTENTION

**Endommagement de l'appareil dû à de l'eau croupie**

*L'eau contenue dans le réservoir peut crouper si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 2 mois.*

*Vider le réservoir d'eau avant les pauses de fonctionnement.*

5. Vider le réservoir d'eau.

#### Illustration S

### Rangement de l'appareil

1. Placer les tubes de rallonge dans les gros supports d'accessoires.
2. Enficher le suceur à main et la buse à jet crayon sur respectivement un tube de rallonge.
3. Fixer la grosse brosse ronde sur la buse à jet crayon.
4. Enficher la petite brosse ronde et les buses dans les supports centraux des accessoires.
5. Suspender la buse pour sol dans le gardiennage de parking.

#### Illustration Q

6. Enrouler le flexible vapeur sur les tubes de rallonge et enficher la poignée vapeur dans la buse pour sol.

#### Illustration R

7. Enrouler le câble d'alimentation autour des tubes de rallonge.
8. Stocker l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

## Consignes d'utilisation importantes

### Nettoyer les surfaces au sol

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide.

### Rafrâichissement des textiles

Avant un traitement avec l'appareil, toujours vérifier la compatibilité des textiles sur un emplacement caché : Imprégner le textile de vapeur, le laisser sécher et vérifier ensuite s'il y a modification de la couleur ou de la forme.

### Nettoyage des surfaces revêtues ou peintes

#### ATTENTION

##### Surfaces endommagées

*La vapeur peut décoller la cire, le lustrant pour meubles, les revêtements synthétiques ou la couleur et la baguette de lisière des bords.*

*Ne dirigez pas la vapeur sur les bords collés, au risque de détacher la baguette de lisière.*

*N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les sols en bois ou les parquets non vitrifiés.*

*N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les surfaces peintes ou à revêtement synthétique tel que p. ex. les meubles de cuisine ou de maison, portes ou parquets.*

1. Pour nettoyer ces surfaces, imprégner légèrement de vapeur un chiffon et essuyer les surfaces.

## Nettoyage du verre

### ATTENTION

#### Bris de verre et surfaces endommagées

La vapeur peut endommager les emplacements scellés du cadre de fenêtre et entraîner, à basse température extérieure, des tensions sur la surface des vitres et par conséquent un bris de verre.

Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les emplacements scellés du cadre de fenêtre.

À basse température extérieure, réchauffez les vitres de la fenêtre en évaporant légèrement toute la surface du verre.

- Nettoyer la surface de fenêtre avec le suceur à main et le revêtement. Pour retirer l'eau, utiliser une raclette pour vitres ou essuyer les surfaces à sec.

## Utilisation des accessoires

### Poignée vapeur

La poignée vapeur peut être utilisée sans accessoire pour les domaines d'application suivants :

- Pour enlever les plis légers sur les vêtements suspendus : vaporiser le vêtement à une distance de 10 à 20 cm.
- Pour essuyer la poussière humide : imprégner légèrement de vapeur un chiffon et le passer sur les meubles.

### Buse à jet crayon

La buse à jet crayon convient pour le nettoyage des emplacements difficilement accessibles, joints, robinetterie, déversoirs, lavabos, WC, stores à lamelles ou radiateurs. Plus la buse à jet crayon est près de l'emplacement encrassé, plus grand est l'effet de nettoyage, car la température et le débit de vapeur sur la sortie de buse sont au maximum. Les dépôts calcaires tenaces peuvent être traités avec un détergent approprié avant le nettoyage vapeur. Laisser agir le détergent env. 5 minutes et vaporiser ensuite.

- Pousser la buse à jet crayon sur la poignée vapeur.

#### Illustration H

### Brosse ronde (petite)

La petite brosse ronde convient pour le nettoyage des taches tenaces. Le brossage permet d'éliminer plus facilement les taches tenaces.

### ATTENTION

#### Surfaces endommagées

La brosse risque de rayer les surfaces sensibles.

Non approprié pour le nettoyage des surfaces délicates.

- Monter la petite brosse ronde sur la buse à jet crayon.

#### Illustration I

### Brosse ronde (grosse)

La grosse Brosse ronde convient pour nettoyer de grandes surfaces arrondies, p. ex. des lavabos, des bacs de douche, des baignoires, des éviers.

### ATTENTION

#### Surfaces endommagées

La brosse risque de rayer les surfaces sensibles.

Non approprié pour le nettoyage des surfaces délicates.

- Monter la grosse brosse ronde sur la buse à jet crayon.

#### Illustration I

### Buse « Power »

La buse « Power » convient pour le nettoyage des taches tenaces, le soufflage des coins, joints, etc.

- Monter la buse « Power » sur la buse à jet crayon comme pour la brosse ronde.

#### Illustration I

### Suceur à main

Le suceur à main convient pour nettoyer les petites surfaces lavables, cabines de douche et miroirs.

- Pousser le suceur à main de la buse à jet crayon sur la poignée vapeur.

#### Illustration H

- Enfiler le revêtement sur le suceur à main.

### Buse pour sol

La buse pour sol convient pour nettoyer les revêtements de mur et de sol lavables, p. ex. les sols en pierre, carreaux et sols en PVC.

### ATTENTION

#### Dégâts causés par l'imprégnation de vapeur

La chaleur et l'humidification peuvent causer des dégâts.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et à l'imprégnation de vapeur à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

#### Remarque

Les résidus de détergent ou les émulsions d'entretien sur la surface à nettoyer peuvent entraîner des salissures lors du nettoyage vapeur, lesquelles disparaissent néanmoins après plusieurs applications.

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide. Travailler lentement sur les surfaces encrassées pour que la valeur puisse agir plus longtemps.

- Relier les tubes de rallonge avec la poignée vapeur.

#### Illustration J

- Pousser la buse pour sol sur le tube de rallonge.

#### Illustration K

- Fixer la serpillière sur la buse pour sol.
  - Placer la serpillière sur le sol avec les bandes agrippantes vers le haut.
  - Placer la buse pour sol sur la serpillière avec une légère pression.

#### Illustration L

La serpillière adhère d'elle-même sur la buse pour sol grâce à la fixation agrippante.

### Retirer la serpillière

- Mettre un pied sur la languette de la serpillière et lever la buse pour sol vers le haut.

#### Illustration L

#### Remarque

Au début, la bande agrippante de la serpillière est très raide et il est possible qu'elle se laisse difficilement retirer de la buse pour sol. Après plusieurs utilisations et lavages de la serpillière, celle-ci se retire aisément de la buse pour sol et a atteint l'adhérence optimale.

### Garer la buse pour sol

- Lorsque le travail est interrompu, suspendre la buse pour sol dans le gardiennage de parking.

#### Illustration Q

### Patin à moquette

Les tapis peuvent être rafraîchis par le patin à moquette.

## ATTENTION

### Dommages sur le patin à moquette et le tapis

Les encrassements sur le patin à moquette ainsi que la chaleur et l'accumulation d'humidité peuvent entraîner des dommages sur le tapis.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et l'imprégnation de vapeur sur le tapis, à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

Respecter les consignes de nettoyage du fabricant du tapis.

S'assurer que le tapis puisse être aspiré et que les tâches ont été enlevées avant l'utilisation du patin à moquette.

Retirer les éventuelles accumulations d'eau (condensat) dans l'appareil, avant l'utilisation et après les pauses de fonctionnement, en vaporisant dans un écoulement (sans serpillière / avec accessoires).

Utiliser le patin à moquette exclusivement avec une serpillière sur la buse pour sol.

Réaliser le nettoyage vapeur en utilisant le patin à moquette et le mode vapeur bas.

Ne pas orienter la vapeur en continu sur le même endroit (maximum 5 secondes) pour éviter une forte imprégnation et le risque de dommages dus à l'effet de la température.

Ne pas utiliser le patin à moquette sur des tapis épais.

#### Fixer le patin à moquette à la buse pour sol

1. Fixer la serpillière à la buse pour sol, voir le chapitre Buse pour sol.

#### Illustration L

2. Faire glisser et enclencher la buse pour sol dans le patin à moquette avec une légère pression.

#### Illustration M

3. Commencer le nettoyage de tapis.

#### Retirer le patin à moquette de la buse pour sol

## ⚠ PRÉCAUTION

### Brûlures au pied

Le patin à moquette peut s'échauffer lors de la vaporisation.

Ne pas utiliser, ni retirer, le patin à moquette pieds nus ou avec des sandalettes.

Utiliser et retirer le patin à moquette uniquement avec des chaussures adaptées.

1. Appuyer la languette du patin à moquette vers le bas avec la pointe de la chaussure.
2. Lever la buse pour sol vers le haut.

#### Illustration M

## Entretien et maintenance

### Vidange du réservoir d'eau

## ATTENTION

### Endommagement de l'appareil dû à de l'eau croupie

L'eau contenue dans le réservoir peut crouper si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 2 mois.

Vider le réservoir d'eau avant les pauses de fonctionnement.

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).  
L'appareil est hors tension.
2. Retirer la fiche de la prise du réseau.
3. Sortir l'accessoire du porte-accessoires.
4. Sortir la cartouche de détartrage de l'appareil.
5. Vider le réservoir d'eau.

#### Illustration S

## Remplacement de la cartouche de détartrage

## ATTENTION

### Endommagement de l'appareil et durée de vie raccourcie

Le non respect des intervalles de remplacement (indicateur par témoin lumineux) de la cartouche de détartrage peut provoquer des dommages sur l'appareil et réduire sa durée de vie.

Respecter les intervalles de remplacement (indicateur par témoin lumineux).

#### Remarque

Les intervalles de remplacement dépendent de la dureté de l'eau locale. L'intervalle est plus fréquent dans les zones présentant une eau dure (p. ex. III/IV) que dans celles présentant une eau douce (p. ex. I/II).

#### Affichage par témoin lumineux à la fin de la durée de marche

La nécessité de remplacer la cartouche de détartrage est indiquée de la manière suivante via le « Témoin lumineux de la cartouche de détartrage » :

- le témoin lumineux clignote 2 heures avant la fin de la durée de marche.
- le témoin lumineux clignote plus rapidement 1 heure avant la fin de la durée de marche.
- Lorsque la durée de marche de la cartouche de détartrage est écoulée, le témoin lumineux est allumée en permanence et l'appareil s'arrête automatiquement pour éviter un endommagement.

#### Mise en place de la cartouche de détartrage

## ATTENTION

### Dommages de l'appareil

L'appareil peut être endommagé si la cartouche de détartrage usée est remise en place.

Travailler soigneusement pour éviter de confondre les cartouches.

#### Remarque

Lors de la 1<sup>re</sup> vapeur après retrait et remise en place de la cartouche de détartrage, le pic de vapeur peut être faible ou irrégulier, quelques gouttes sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur qui s'écoule s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.

1. Actionner l'interrupteur « Aus » (Arrêt).  
L'appareil est hors tension.
2. Retirer la cartouche de détartrage.
3. Mettre une nouvelle cartouche de détartrage en place.
4. Actionner l'interrupteur « Ein » (Marche).  
L'appareil est sous tension.
5. Maintenir la touche RESET appuyée pendant 4 secondes.  
Le témoin lumineux « Remplacement cartouche de détartrage » s'éteint et la durée de marche de la cartouche de détartrage repart dès le début.
6. Laisser chauffer l'appareil.
7. Maintenir la manette vapeur appuyée pendant 30 secondes pour purger la cartouche de détartrage.

#### Réglage de la dureté de l'eau

## ATTENTION

### Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre

Sans cartouche de détartrage, l'appareil peut s'entartre si la dureté de l'eau est mal réglée.

Travailler toujours avec une cartouche de détartrage en place.

Régler l'appareil en fonction de la dureté de l'eau locale. Lorsque l'appareil est utilisé avec une dureté d'eau différente (p. ex. après un déminéralisateur), le régler sur la dureté de l'eau locale.

#### Remarque

L'administration des eaux ou les services publics municipaux donnent des renseignements sur la dureté de l'eau potable.

La dureté de l'eau est réglée via la touche RESET. Le réglage de la dureté de l'eau reste mémorisé jusqu'à ce qu'un nouveau réglage soit effectué (p. ex., après un déminéralisateur). L'appareil est réglé en usine sur la dureté d'eau maximale (niveau IV). L'appareil indique la dureté de l'eau réglée par des impulsions clignotantes.

#### Niveaux de dureté de l'eau et impulsions clignotantes

| Plage de dureté | °dH   | mmol/l  | Nombre d'impulsions clignotantes | Espace-ment des impulsions clignotantes |
|-----------------|-------|---------|----------------------------------|-----------------------------------------|
| I douce         | 0-7   | 0-1.3   | 1x                               | 4 secondes                              |
| II moyenne      | 7-14  | 1,3-2.5 | 2x                               |                                         |
| III dure        | 14-21 | 2,5-3.8 | 3x                               |                                         |
| IV très dure    | >21   | >3,8    | 4x                               |                                         |

#### Remarque

L'effet anti-calcaire de la cartouche de détartrage est activé dès que l'appareil est rempli d'eau et mis en service. Le calcaire contenu dans l'eau est absorbé par les granulés de la cartouche de détartrage. Un détartrage supplémentaire n'est pas nécessaire.

#### Remarque

Les granulés dans la cartouche peuvent changer de couleur après contact avec l'eau, cela dépend de la teneur en minéraux dans l'eau. Cette coloration n'a aucun effet négatif sur l'appareil, sur les tâches de nettoyage ou le fonctionnement de la cartouche de détartrage.

#### Remarque

Pendant le réglage, ne pas faire de pause supérieure à 15 secondes, car l'appareil reprend sinon automatiquement la dernière dureté de l'eau réglée ou la plus élevée définie pour la première mise en service.

1. Brancher la fiche secteur.
2. S'assurer que l'appareil est hors tension.
3. Actionner la touche RESET et la maintenir appuyée lors de la mise sous tension de l'appareil.

#### Illustration G

Le témoin lumineux clignote au bout de 2 secondes et signale, par le nombre d'impulsions, le réglage actuel de la dureté de l'eau.

4. Actionner de nouveau la touche RESET pour modifier la dureté de l'eau.

#### Remarque

Lorsque la touche RESET est actionnée, l'impulsion clignotante du niveau de dureté de l'eau n'est pas indiquée.

5. Relâcher la touche RESET. L'impulsion clignotante de la dureté de l'eau réglée est indiquée.
6. Si nécessaire, répéter l'opération jusqu'à ce que la dureté de l'eau souhaitée soit obtenue.

7. Maintenir la touche RESET appuyée pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage de la dureté de l'eau.

Le témoin lumineux de la dureté de l'eau s'allume.

### Entretien des accessoires

(accessoire - en fonction de l'étendue de livraison)

#### Remarque

Les chiffons microfibre ne sont pas adaptés pour le séchoir.

#### Remarque

Pour laver les chiffons, tenir compte des indications sur la notice de lavage. Ne pas utiliser d'adoucissant textile afin que les chiffons puissent bien absorber les salissures.

1. Laver les serpillières et revêtements à 60 ° max. en machine à laver.

### Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque d'électrocution et de brûlures

Tant que l'appareil est raccordé au réseau ou qu'il n'est pas encore refroidi, le dépannage est dangereux. Débranchez la fiche secteur.

Laissez l'appareil refroidir.

#### Le témoin lumineux de manque d'eau clignote en rouge.

La protection contre la marche à sec de la pompe est activée.

1. Éteindre, puis rallumer l'appareil.
2. S'assurer que la cartouche de détartrage est bien en place et que le réservoir contient suffisamment d'eau.

#### Le témoin lumineux de manque d'eau est allumé en permanence.

Le réservoir d'eau est vide.

1. Rajouter de l'eau dans le réservoir, voir le chapitre Rajouter de l'eau.

#### Impossible d'appuyer sur la manette vapeur

La manette vapeur est protégée par la sécurité enfants.

- Pousser la sécurité enfants (sélecteur de débit de vapeur) vers l'avant.
- La manette vapeur est déverrouillée.

#### Pas/peu de vapeur malgré un remplissage suffisant du réservoir

La cartouche de détartrage n'a pas été correctement mise en place ou ne l'est pas.

- Mettre la cartouche de détartrage en place ou correctement.

La cartouche de détartrage a été enlevée en cours de remplissage de l'eau.

- Laisser la cartouche de détartrage dans l'appareil pendant le remplissage de l'eau.

Une nouvelle cartouche de détartrage a été mise en place.

- Maintenir la manette vapeur appuyée en permanence.

La puissance de vaporisation maximale est obtenue au bout de 30 secondes.

#### Le témoin lumineux rouge « Remplacement de la cartouche de détartrage » s'allume/clignote

La durée de marche de la cartouche de détartrage arrive à terme.

- Mettre une nouvelle cartouche de détartrage en place et réinitialiser l'indicateur de maintenance, voir le chapitre *Remplacement de la cartouche de détartrage*.

La touche RESET n'a pas été actionnée après le remplacement de la cartouche de détartrage.

- Actionner la touche RESET pendant 4 secondes après la mise en place de la cartouche de détartrage, voir le chapitre *Remplacement de la cartouche de détartrage*.

#### **L'appareil s'arrête tout seul**

La durée de marche de la cartouche de détartrage est arrivée à terme.

- Mettre une nouvelle cartouche de détartrage en place et réinitialiser l'indicateur de maintenance, voir le chapitre *Remplacement de la cartouche de détartrage*.

La touche RESET n'a pas été actionnée après le remplacement de la cartouche de détartrage.

- Actionner la touche RESET pendant 4 secondes après la mise en place de la cartouche de détartrage, voir le chapitre *Remplacement de la cartouche de détartrage*.

## **Caractéristiques techniques**

### **Raccordement électrique**

|                      |    |      |
|----------------------|----|------|
| Tension              | V  | 127  |
| Phase                | ~  | 1    |
| Fréquence            | Hz | 60   |
| Type de protection   |    | IPX4 |
| Classe de protection |    | I    |

### **Caractéristiques de puissance**

|                              |          |      |
|------------------------------|----------|------|
| Puissance de chauffe         | W        | 1570 |
| Pression de service maximale | MPa      | 0,35 |
| Durée de chauffage           | secondes | 30   |
| Vaporisation permanente      | g/min    | 40   |
| Pic de vapeur maximal        | g/min    | 100  |

### **Volume de remplissage**

|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| Réservoir d'eau | l | 1,0 |
|-----------------|---|-----|

### **Dimensions et poids**

|                          |    |     |
|--------------------------|----|-----|
| Poids (sans accessoires) | kg | 3,2 |
| Longueur                 | mm | 360 |
| Largeur                  | mm | 236 |
| Hauteur                  | mm | 252 |

Sous réserve de modifications techniques.









# THANK YOU!

**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)

